


總經理報告

GENERAL MANAGER'S STATEMENT



「過去一年是本處鞏固實力及開拓發展的一年。同時亦屢創佳績，成就另一個碩果豐收的年頭。」

“The past year was one of consolidation and development. The Registry managed to secure yet another outstanding year with record achievements.”

過去一年是本處鞏固實力及開拓發展的一年。在這年裏，我們繼續不斷加強、發展及提升我們在科技和法律方面的基礎設施。公司條例草案專責小組經過多年來共同的努力，已擬備《公司條例草案》擬稿。儘管全球金融危機對本港造成沖擊，面對不明朗的經濟環境，本處尚幸仍能屢創佳績，成就另一個碩果豐收的年頭。

主要佳績包括：

- 本處登記冊上的公司超越79萬間
- 財務表現創下新的紀錄 – 達至自一九九三年公司註冊處以營運基金方式運作以來最高的回報。
 - 營業額上升約0.6%，達3億9,150萬元
 - 除稅後盈利上升約4.9%，達1億4,130萬元
 - 固定資產平均淨值回報率上升4.7基點，達35.3%
- 保持穩健財務狀況
 - 資產淨值增加近0.8%，達7億9,660萬元
 - 銀行存款和手頭現金增加14.9%，達5億7,230萬元
- 展開「公司註冊處綜合資訊系統」第二階段的開發工作
- 協助擬備《2010年公司（修訂）條例草案》，以提交立法會

The past year was one of consolidation and development for the Registry. We have continued to enhance, develop and upgrade our infrastructure, both technological and legal. The concerted effort of the Companies Bill Team over the years finally crystallised in the form of a draft of the Companies Bill. Despite the knock-on effects of the global financial crisis on Hong Kong, the Registry managed to secure yet another outstanding year with record achievements, relatively unscathed by the uncertainties facing the economy.

Highlights Include:

- Maintained over 790,000 companies on the register
- Achieved a record level of financial performance – the highest return since the establishment of the Companies Registry Trading Fund in 1993.
 - Increase in turnover by about 0.6 per cent to \$391.5 million
 - Increase in profit after tax by about 4.9 per cent to \$141.3 million
 - Increase in the rate of return on average net fixed assets by 4.7 basis points to 35.3 per cent.
- Maintained a solid financial position
 - Net assets up by nearly 0.8 per cent to \$796.6 million
 - Cash at bank and in hand up by 14.9 per cent to \$572.3 million
- Launched the development of Phase II of the Integrated Companies Registry Information System
- Supported the government in the preparation of the Companies (Amendment) Bill 2010 for introduction into the Legislative Council

總經理報告

GENERAL MANAGER'S STATEMENT

- 協助擬備載有超過950條條文的《公司條例草案》擬稿，以諮詢公眾
- Supported the government in the preparation of a draft Companies Bill that contains over 950 provisions for public consultation
- 超越本處13項主要服務所承諾的服務水平
- Exceeded all performance pledges for our 13 core services
- 獲香港中小型企業商會頒發「2010年中小企業最佳拍檔獎」
- Received the 2010 Best SME's Partner Award from the Hong Kong Chamber of Small and Medium Business
- 公司註冊處2008-09年度年報榮獲「優秀企業管治資料披露獎」
- Received the Citation for Corporate Governance Disclosure Award for the 2008-09 annual report
- 榮獲「2009年公務員優質服務獎勵計劃」的「精進服務獎」(小部門組別)季軍，以及「部門合作獎—科學為民」優異獎
- Was Second Runner-up in the Service Enhancement Award (Small Department) of the Civil Service Outstanding Service Award Scheme 2009 and received a Merit Award for the Science in the Public Service Project (Partnership Award)
- 獲推廣義工服務督導委員會頒發義工服務銀獎
- Received a Silver Award for Volunteer Service from the Steering Committee on the Promotion of Volunteer Service
- 繼續獲香港社會服務聯會確認為「同心展關懷」機構
- Continued to be recognised as a Caring Organisation by the Hong Kong Council of Social Service

邁向電子化成立新公司

年內，我們成功展開「公司註冊處綜合資訊系統」第二階段的開發工作。我們現正着力加強系統的功能，以冀於二零一一年推出以電子方式成立公司及提交文件存檔。我們亦與稅務局攜手合作，開發以電子方式提供一站式公司註冊及商業登記服務，這一站式服務可把成立公司所需的時間由四個工作天大大縮短至一天之內。

Towards E-incorporation

During the year, we successfully launched the development of Phase II of the Integrated Companies Registry Information System. We are now focusing on enhancing our system capability with a view to introducing the electronic incorporation of companies and electronic filing in 2011. We also collaborated with the Inland Revenue Department during the year to develop a one-stop electronic service for company incorporation and business registration that will significantly reduce incorporation time from four working days to less than one day.

本人十分感謝同事們的鼎力支持及克盡厥職，並且深信羣策羣力，我們會繼續迎接未來各種挑戰，達至本處的理想—受世界認同為卓越的公司註冊處，為社會提供優質服務。

展望二零一一年，我們會為香港帶來以電子方式成立公司，而立法會亦會就新的《公司條例草案》展開審議工作。

我們一定會悉力以赴！

With the invaluable support and dedication of my colleagues, to whom I am greatly indebted, I am confident that the Registry will continue to embrace the challenges ahead and work towards our vision – to achieve worldwide recognition as an excellent Companies Registry, giving the community a quality service.

I look forward to 2011, when we will bring electronic company incorporation to Hong Kong and when the legislature will commence its scrutiny of the new Companies Bill.

Full Steam ahead!



A handwritten signature in black ink, located to the right of the red seal impression.

鍾麗玲太平紳士 Ms Ada L L Chung, JP

公司註冊處處長暨 Registrar of Companies and

公司註冊處營運基金總經理 General Manager, Companies Registry Trading Fund